PORTE PAGADO

Año VIII — 1.º de Diciembre de 1926 — Núm. 183

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

Comunicación oficial. — La familia de Dios. — Página bíblica. — Tribuna libre. — Cartas íntimas. — Ecos valdenses. — Ofrendas para MENSAJERO VALDENSE.

DIRECTOR: ERNESTO TRON
ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE — URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo
o $ 6.00 m/n argentina

Imp. «El Siglo Ilustrado», San José 938.—MONTEVIDEO

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay y de la Argentina.

Condiciones de suscripción:

Un año. . .	$ 2.50 o/u.	$ 6.00 m/n.
» semestre.	» 1.25 »	» 3.00 »
» trimestre.	» 0.65 »	» 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S Rostagnol.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Humberto Perrachon.
Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Enrique Rivoira.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin. — Estanzuela.

DR. JUAN C. OTERO SIRI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades de niños

ROSARIO ORIENTAL

Año VIII — 1.° de Diciembre de 1926 — Núm. 183

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense — URUGUAY

COMUNICACION OFICIAL

La Comisión de Distrito resolvió solicitar de cada uno de los Consistorios de las Iglesias del Distrito la remisión de dos copias *del Informe anual de 1926 antes del 15 de febrero de 1927, dirigidas al Presidente, señor Enrique Beux, Cosmopolita.*

El Secretario.

La familia de Dios

(Ef. 2|19).

Los cristianos forman una familia que tiene como Padre a Dios. Por lo tanto, ellos son hermanos y Jesús es el primogénito de la familia.

Ser miembro de esa familia implica grandes privilegios. Los que la componen no viven aislados sino en comunión espiritual. Desaparecen las distancias y las clases sociales. Todos están íntima y profundamente unidos por los vínculos sagrados e indisolubles de una misma fe. La verdadera familia no es la de la carne, sino la del espíritu. La primera nunca es fuerte como la segunda. Lo que constituye su fuerza única es el lazo común que une a todos sus miembros con Dios y con Jesús. "Como tú, ¡oh Padre!, eres en mí, oraba Jesús, y yo en ti, que también ellos sean en nosotros una cosa" (Juan 17|21). Los miembros de la familia de Dios son comparados a los pámpanos. Si ellos están unidos a la vid llevan mucho fruto y todo lo que piden con fe les es concedido. ¡Qué inmenso privilegio!

Además, ellos están amparados de todo peligro. Pueden ser oprimidos, perseguidos, muertos, pero nadie puede romper aquellos vínculos sagrados de familia. "Nadie os quitará vuestro gozo", dice Jesús a sus discípulos (Juan 16|22). "Tendréis tribulaciones en el mundo, pero no tengáis miedo, yo he vencido al mundo" (Juan 16|35). ¿Cómo se explica ese hecho sorprendente? Con estas palabras de Jesús a sus hermanos menores antes de ascender a los cielos: "Yo estaré con vosotros todos los días." La presencia continua del Cristo glorificado en sus luchas, en sus pruebas como en sus goces y satisfacciones, llena a los cristianos de fuerzas, de entusiasmos inagotables, de tal manera, que llegan a exclamar con júbilo triunfante: "Todas las cosas contribuyen para el bien de los que aman a Dios."

¿Quiénes son los que pueden ser miembros de la familia de Dios? Todos los hombres sin distinción. La teocracia judía excluía a todos,

con excepción de los israelitas. El que no era israelita figuraba como un extranjero o un advenedizo y no podía participar de la familia judía aunque tuviese las mejores disposiciones para eso. Para formar parte de la familia de Dios no hay exclusivismos. Todos pueden ser miembros de ella, con tal que acepten a Dios como a su Padre y a Cristo como a su Salvador y estén dispuestos a abandonarse confiadamente a su voluntad. "Cualquiera que hiciere la voluntad de Dios, dice Jesús, éste es mi hermano, y mi hermana, y mi madre" (Marcos 3|35).

Grande, pues, es el privilegio de los miembros de la familia de Dios, pero ese privilegio encierra una gran responsabilidad. Los miembros de la familia deben vivir en armonía unos con otros; tener sentimientos de amor recíproco; no ser nunca motivo de caída y de escándalo sino ser instrumentos de ayuda recíproca; deben ser factores de paz y de concordia trabajando incesantemente para el bien común. Además, los miembros de la familia deben amar a su Dios y tener una conducta digna de él; deben obrar bajo su mirada y buscar su aprobación en todo lo que hacen. Su lema debe ser: "Amarás al Señor tu Dios con tu corazón, con toda tu mente, con todas tus fuerzas; amarás a tu prójimo como a ti mismo".

Hay otro deber muy descuidado que incumbe a los miembros de la familia de Dios. Si las puertas de la casa de Dios están abiertas para todos, los miembros de ella deben esforzarse en ensanchar siempre más la familia. Jesús se rodeó, de inmediato, de personas que formaron la familia cristiana primitiva. Cuando él se fué, sus discípulos continuaron su obra, procurando nuevos miembros a la familia. Esa obra de ensanchamiento continuó a través de los siglos. En todo sitio en que vivía un cristiano se formaba un centro de calor y de luz que era el hogar de una familia cristiana que iba extendiendo su benéfica influencia a su alrededor y conquistando adeptos. En la actualidad el mismo deber nos incumbe.

Pensemos en lo que hacen las agrupaciones políticas, los clubs deportivos y las instituciones mundanas que tienen por objeto la diversión y el juego. ¡Qué empeño hacen sus miembros en consolidar sus respectivas organizaciones y en agrandar su esfera de acción. ¡Qué actividad despliegan! ¡Qué celo, qué fervor, qué entusiasmo, qué perseverancia!

Y los miembros de la familia de Dios, ¿qué hacen? Los vemos, casi siempre, tímidos, perplejos, desconfiados, desanimados, desunidos en lugar de dar el ejemplo de fuerza, de amor, de fe y de constancia. Es el gran mal que nos aqueja y del cual debemos curarnos. ¡Arriba los corazones! Seamos más fieles, más consagrados, más dignos de nuestra soberana vocación en Cristo y trabajemos con más tesón, más valor y más fe para el engrandecimiento de la familia de Dios hasta el día en que "habrá un solo rebaño y un solo pastor".

E. T.

PAGINA BÍBLICA

En esta Sección se contesta a las preguntas que los lectores nos dirigen sobre interpretación de pasajes bíblicos difíciles.

PREGUNTA:

Desearía obtener una explicación del siguiente texto:

"Y yo os digo: Haceos amigos de las riquezas de maldad, para que cuando faltareis, os reciban en las moradas eternas." (S. Lucas: c. 16: v. 9).

Carolina Wirth.

CONTESTACIÓN:

Las palabras sobre las que se pide aclaración, constituyen la conclusión o advertencia para sus discípulos que formuló Jesús como instrucción a sacarse de la parábola del Mayordomo infiel.

Siempre se ha considerado esta parábola como de explicación difícil y de ella se han dado las interpretaciones más extravagantes. Baste decir que según unos, el hombre rico es Dios, pero no ha faltado quien viera en él al emperador romano por cuya cuenta cobraban los impuestos los publicanos con métodos deshonestos, o el mismo diablo o Mammón. De la misma manera el mayordomo infiel ha sido identificado por algunos intérpretes con Poncio Pilato, con Judas Iscariote, con los fariseos o con el mismo apóstol Pablo. Y con estas distintas interpretaciones se han armonizado los detalles de la parábola.

Ahora bien: los detalles de ciertas parábolas carecen de importancia y sirven únicamente como elementos de descripción para despertar el interés de los oyentes y llamar su atención sobre la idea fundamental que es la única que tiene valor.

En la parábola del Mayordomo infiel, no hay más que un personaje que se destaca y concentra la atención, a saber: el poco simpático, o mejor, el deshonesto mayordomo. Los demás individuos, el hombre rico que queda defraudado, los deudores que por interés se prestan a una transacción deshonesta que les favorece, como también el administrador sin escrúpulos, son personas accesorias, sin mayor importancia. Sirven para dar realce a la figura principal que representa una cualidad o una aptitud sobre la cual quiere Jesús concentrar la atención.

No entra en el plan de la parábola apreciar la mala fe de deudores que se prestan, porque les conviene, a realizar un robo sin peligros ulteriores, porque ha sido medido hábilmente, ni la estupidez de un propietario que alaba a su mayordomo que lo ha saqueado. Lo único que vale es la conducta cautelosa y previsora de este pillo que, si es perverso, es precavido. No su perversidad, sino su prudencia y previsión merecen un aplauso y son dignos de imitación.

¿Y qué hace este astuto malvado? Administra muy mal los intereses de su amo: roba y despilfarra el dinero que cobra, no se preocupa de buscar colocaciones ventajosas. Alguien dió aviso al due-

ño de los malos manejos del mayordomo, quien, en la perspectiva de verse obligado a rendir cuentas, comprende que no se podrá justificar y perderá el empleo. Quedará así sin recursos, y como, por otra parte, no acepta un trabajo penoso como el de cavar la tierra, se da cuenta de que caerá en la miseria. A esta situación desesperada encuentra una salida que le permite considerar el porvenir sin ansiedad. Todos los negocios y papeles del hombre rico están en su poder, puede modificarlos y entenderse con los deudores de su patrón, rebajando a éstos sus deudas para que oportunamente lo hospeden en sus casas. Al que debía cien barriles de aceite le rebaja cincuenta (unos dos mil litros), al que debía cien coros de trigo le quita veinte (unos 8,000 litros), y así a los demás. Estas nuevas obligaciones sustituyen a las anteriores, los deudores salen favorecidos en gran manera y el mayordomo cree que le quedarán agradecidos y dispuestos a compensarle en servicios a prestarle las rebajas que consiguen con fraude a expensas del amo. Este, conocedor de lo que había pasado, se encuentra en la imposibilidad de recuperar lo suyo, pues la estafa ha sido combinada con tanta habilidad, que carece de documentos para hacer valer sus derechos y tiene que conformarse con las obligaciones rebajadas que le entrega el mayordomo. Como propietario queda defraudado, pero tiene que reconocer que la estafa ha sido urdida por un individuo astuto, hábil y previsor. Apreciando el acto, no desde el punto de vista de la moral y de la honradez, sino desde el punto de vista del mayordomo que supo crearse un porvenir con los bienes de su amo, sin que éste pudiera deshacer la intriga y castigar el robo, el amo, defraudado y todo, reconoce que ha sido hábilmente despojado y alaba la viveza del nada escrupuloso mayordomo, que ha sido astuto y previsor y que, deshonesto y haragán, escapa a las consecuencias de su mala administración y asegura su porvenir.

Jesús cuenta el hecho tal como sucedió, no entra en apreciaciones del método empleado por el mayordomo, que de por sí era condenable, pero reconoce que el mayordomo, a su manera, ha sabido hacer frente al porvenir, cuidar sus intereses, ha sido previsor y se ha puesto a cubierto de eventualidades desagradables. Esta, ésta únicamente, es la lección de prudencia, habilidad y previsión que saca Jesús de la parábola del mayordomo infiel. Será esta lección el tema de un próximo artículo de MENSAJERO VALDENSE.

D. A. Ugón.

TRIBUNA LIBRE

El señor David Rostagnol, de Tarariras, nos envía algunas observaciones sobre la idea enunciada en el último número, acerca de la adquisición de una gran carpa de lona fuerte para las grandes reuniones que anualmente se rea-

lizan en el Uruguay. Las publicamos con placer.

La idea, dice el señor Rostagnol, parece buena, puesto que, de esa manera, podríamos reunir a todos los concurrentes a los actos que se efectúan en común entre las Iglesias. Pero es necesario llevar a la práctica esta idea. Debemos tener presente varias cosas importantes a ese respecto.

Con una sola lona no se arma una carpa. Se necesitan otros materiales a más de ella. Habría que pensar en los asientos y, por último, en un depósito para guardar todo lo que está relacionado con la carpa. Para conseguir todo eso se necesita mucho dinero. ¿Quién puede hacer un cálculo aproximado de lo que importaría?

Después de conseguida la carpa, se pregunta el señor Rostagnol: ¿cómo se llevaría de un lugar para otro?

He aquí, expuestas sumariamente, las observaciones prácticas de nuestro asiduo lector, al cual quedamos agradecidos de habérnoslas enviado. Queda abierta la discusión.

Esperamos que otros lectores interesados en este asunto, nos envíen su opinión al respecto.

E. T.

CARTAS INTIMAS

AL QUE ANHELA RIQUEZAS

Te confieso que algunas veces me tentó ese mismo afán que te subyuga. Vi la reverencia del mundo para los poderosos y vi también que, con voluntad, tiempo y truhanería, me sería posible atesorar millones. Yo, como tú, como todos los seres, busco el placer; así que consulté a mis consejeros.

La conciencia me dijo: Tú quieres poseer de más; considera si no es mejor poseer lo necesario. Es inverisímil que creas poder juntar grandes riquezas sin robar, y más increíble aún que lo hagas para proporcionarte paz y dicha. A unos robarás días; a otros, años; a otros, la vida entera. Forzarás a muchos padres a criar con hambre a sus hijos. Usufructuarás del trabajo de otros y de la tierra que corresponde a todos. Entristecerás y apocarás millares de vidas. Serás, en fin, un gran ladrón del tiempo, de la salud, los goces, las energías y los bienes naturales de tus semejantes. Y todo, ¿para qué? Para tener de sobra. Oyeme: lo que te sobre lo gastarás siempre en tu daño. Medita esta gran ley. Por mucha que sea tu prudencia, no comprarás con eso más que excesos, molicie, ociosidad, servilismo y arrepentimientos a montones. Y nada impedirá que recuerdes a los que despojaste, ni que pienses que la felicidad no viene de las cosas, ni que en tus días de soledad, de silencio y de morir, maldigas tu gran riqueza.

El corazón me dijo: No seas malo contigo. Tú no merecés todo el dolor que te prepararías al juntar y retener lo que corresponde a otros. ¿Para qué quieres poseer mucha fortuna? Tus ingenuos vecinos, creyéndote feliz, te envidiarán; los ladrones rondarán al-

rededor de tu morada; tus hijos, endurecidos por una especie de orfandad a que los condenará tu ambición, y siguiendo tu ejemplo, esperarán con impaciencia tu muerte para entrar en posesión de tus tesoros. No te bastará robar: para retener los frutos de tus despojos, habrás de ejercitar diariamente miserables aptitudes. Todas las horas serás egoísta, cruel, avaro, vanidoso, hipócrita. Si das entrada a alguna virtud contraria, por el agujero por donde ella penetre, se te escapará el oro. Con las riquezas, pues, aumentará la roña de tu espíritu. Y cuando, a solas, te preguntes si eres feliz, ¿quién, ya muerta tu madre, te absolverá y consolará?

Así me aconsejaron. Casi lo mismo los dos. Es como para pensar que la conciencia está en el corazón.

Acaso, más de una vez, detuviste la mano que iba a herir a un pajarillo, escuchándolos a ellos. Ahora que tu vida entera está en peligro, ¿por qué no los consultas?

Constancio C. Vigil.

Ecos valdenses

Colonia Valdense. — El 18 de noviembre fueron examinados y aprobados por los miembros del Consistorio los siguientes catecúmenos de 1.er año: Adela Dalmás, Clara Robert, Cecilia Malán. Frida Wirth, Hilda Malán, Zulema Félix, Alina Tourn, María Elena Tourn, Lizzía Bonjour, Elena Garron, Paulina Malán, Elida Gonnet, Angelita Salomón, Carolina Ramos, Alfredo Dalmás, Víctor Planchon, Walter Malán, Adolfo Malán, Víctor Bounous, Samuel Benech, Federico Jourdán y Víctor Bonjour, y los catecúmenos de 2.° año: Delia Peyronel, Berta Jourdán, Elisa Allío, Catalina Davyt, Adela Ricca. Emma Ricca, Lina Ricca, Amalia Robert, Rosa Berton, Amandina Courdin, Alina Courdin, Alicia Roland, Alicia Malán, Leticia Mondon, Juana Bonjour, Licia Bonjour, Albina Bonjour, Hilda Tourn, Amandina Pontet, Emilia Malán, Julia Dalmás, Claudia Dalmás, Olga Allío, Adolfina Travers, Ermelinda Oliphant, Blanca Travers, Esther Wilson, Delia, Orfilia, Elina y Ernestina Long, Ernesta Armand Ugón, Blanca Bonjourn, Dámaso Wilson, Leonardo Dovat, José E. Dovat, Luis Arnoldo Félix, Walter Geymonat, Ricardo Robert, Carlos Tourn, Máximo Roland, Edmundo Gilles, Pedro Daniel Bertinat, Raúl Gonnet, Daniel Davyt, Arturo Allío, Máximo Oronoz, Edwino Ernest, Umberto Gonnet, Umberto Bertinat, Ricardo Gilles y Adolfo Fostel.

A causa del mal tiempo, muchos jóvenes no pudieron presentarse a los exámenes tanto de 1.er año como de 2.°. Podrán presentarse el primer domingo de diciembre, a las 14 horas, para ser examinados por el Consistorio.

—La Comisión nombrada por el Consistorio efectuó los exámenes de francés en las seis Ayudantías de la localidad, los días 8, 9, 10, 12, 13 y 15 de noviembre ppdo. Los miembros de la Comisión han quedado bastante satisfechos de los exámenes en general, especialmente en algunas Ayudantías donde las personas encargadas de la enseñanza han trabajado con toda dedicación. Hay progreso en la asistencia de los niños a las lecciones de francés, lo que evidencia la eficacia del esfuerzo hecho por el Consistorio y por los maestros en ese sentido. Es de esperar que el año próximo señale un paso más adelante todavía y que la enseñanza del francés sea eficaz y buena como en tiempos pasados. Es indispensable para eso que todos los maestros se preocupen siempre más en cumplir con toda fide-

lidad sus deberes y que hablen francés a los niños. Además, los padres deben preocuparse más seriamente de enviar a sus hijos a las clases de francés e interesarse más por esa enseñanza que tanta importancia tiene para el desarrollo intelectual de los niños y jóvenes.

—El día 11 de noviembre ppdo., el Parque de Fomento vióse concurrido por un público enorme en la fiesta de concentración de las escuelas dominicales de la localidad. Estaban presentes la mayor parte de los niños de nuestras ocho escuelas. En el acto de la mañana dirigieron breves y eficaces mensajes a los niños, los señores Emilio Roland y Juan Santiago Rostagnol. Varios niños recitaron poesías y se cantaron muchos himnos. Por la tarde, sobre la playa misma, ante el majestuoso Río de la Plata, se efectuó el segundo acto con una asistencia de público verdaderamente imponente. Además de los interesantes números de cantos y de recitaciones, hablaron los señores Juan Pedro Gonnet, Alberto Lestard de la Imprenta Metodista de Buenos Aires y el pastor de la Iglesia. La banda de música local contribuyó a dar mayor realce a esa hermosa fiesta. Se distribuyeron caramelos a todos los niños, como en años anteriores. La fiesta dejó una impresión muy grata en los ánimos de todos los que asistieron a ella.

—Nos visitó otra vez el auto bíblico. El señor Chaplin, de la Sociedad Bíblica, acompañó al pastor a Cufré el domingo 14 de noviembre, dirigiendo el culto que se efectúa allí mensualmente. El mismo pastor habló en el culto de La Paz esa misma noche. Quedamos agradecidos al señor Chaplin por sus mensajes llenos de fe.

—Ha llegado la máquina para proyecciones luminosas encargada por el Consistorio. Se podrán dar pronto algunas vistas sumamente instructivas y educativas para el público de la localidad. Esperamos, además, realizar, por medio de esa máquina, una obra eficaz de evangelización en nuestras colonias.

—Con motivo de las visitas de Iglesia de Cosmopolita-Artilleros (14 de noviembre) y de Tarariras-Riachuelo-San Pedro (21 de noviembre) que estaban a su cargo, estuvo entre nosotros durante varios días el señor Juan P. Gonnet, Evangelista de Cañada Nieto.

—Ausentóse de la localidad el señor Juan A. Gilles para ir a visitar la nueva Colonia Valdense Nin y Silva, de Paysandú. Lo acompañó el señor Enrique Beux, pastor de Cosmopolita. Acaban de regresar muy bien impresionados por su visita a esa Colonia alejada. Esperamos que nos manden para el próximo número una crónica de su viaje que ha de resultar sumamente interesante para los lectores de MENSAJERO VALDENSE.

RELOJERIA, JOYERIA Y BAZAR

"LA SUIZA"

de ENRIQUE FELLER

Rosario Oriental — Depart. Colonia

Importación directa de Fábricas Suizas y Norteamericanas de relojes y otros objetos del ramo. *Solamente garantidos* los vende esta casa a precios muy reducidos. Taller especial para composturas de relojes y lentes.

—Estuvieron entre nosotros por unos días, los señores Oscar Griot y el arquitecto Traverso de la Asociación Cristiana de Jóvenes de Montevideo para hacer un plan para el futuro edificio del Liceo a edificarse en la localidad, de acuerdo con las bases generales establecidas por el Consistorio.

—Hállanse mejoradas de sus dolencias las señoras Ana R. de Félix y Rivoir. Hacemos votos por que puedan restablecerse de una manera definitiva. También encuéntrase restablecido el joven F. Bertinat.

—Con motivo de la semana de oración preparada por la Asociación Mundial de las Asociaciones Cristianas de Jóvenes, se hicieron reuniones de oración los días 15, 16, 17, 19 y 20. Han sido atendidas por un número reducido de personas, pero han resultado de verdadera eficacia espiritual para todos los que participaron de ellas.

—Tuvo que bajar a Montevideo para someterse a una delicada intervención quirúrgica, la señora Luisa G. de Geymonat. Nos alegramos mucho de saber que la operación ha sido realizada con todo éxito y que la enferma se encuentra en plena convalecencia. Esperamos, pues, verla otra vez restituída a su familia y completamente restablecidá.

Juan Pedro Davyt. — En un nuevo aniversario de la desaparición tan prematura y tan hondamente sentida y lamentada de aquel selecto médico que fué J. P. Davyt, quiero deshojar en su homenaje y recuerdo algunas siempervivas de afecto y de admiración.

J. P. Davyt se destacó en toda su vida en forma sobresaliente, por cierto bien digna de ser recordada siempre, ya sea como tributo y homenaje a su memoria, ya sea como estímulo y ejemplo valioso para la juventud de hoy día.

Desde la bien humilde condición de modesto agricultor ascendió rápidamente, descollando siempre, doquiera actuara, hasta escalar las cimas de la fama y del renombre a pesar de su tan corta carrera profesional.

Era todo ello justicia, y premio bien legítimo a sus valientes esfuerzos y excepcionales talentos tan bien aprovechados.

Efectivamente. Se había forjado un ideal, un elevado ideal, y a él se entregó enteramente: no se detuvo a considerar las dificultades enormes que debía vencer, no se detuvo a mirar el punto humilde y lejano de donde partía, ni los medios precarios de que podría disponer, ni la larga distancia a recorrer para lograr su ensueño. Con la mirada fija en el ideal forjado luchó, luchó resueltamente, luchó denodadamente, luchó con método y con entusiasmo siempre, luchó a pesar de las abrumadoras dificultades que se le presentaron.

Dotado de preclara inteligencia, de privilegiado talento, llegó a la meta soñada.

Sus esfuerzos y cualidades tan sabiamente desplegados unos como aprovechadas las otras, fueron dignamente coronados por éxitos brillantes, sorprendentes, tanto en su vida de estudiante, como en su fugaz carrera de médico.

A su saber y a su inteligencia se unía un innato espíritu de bondad y sencillez que no consiguieron empañar ni por un momento sus éxitos continuos y brillantes.

Tantas prendas así engarzadas hacían de J. P. Davyt un alma selecta, atrayente y siempre amena, de un optimismo entusiasta y comunicativo.

—A los estudiantes de hoy recuerdo y presento como bien digno de ser mirado e imitado aquel valiente y esforzado estudiante que fué J. P. Davyt.

Son merecedoras de ser destacadas y elogiadas su integridad de carácter, su constancia en la lucha, su orden y método en el trabajo, su entusiasmo siempre optimista a pesar de las dificultades, su sencillez y modestia en medio de los triunfos, y, en medio de todo ello, y a pesar de todos sus brillantes éxitos y de su excepcional talento, su *fidelidad ejemplar* a los *principios evangélicos*, a las enseñanzas de la Escuela Dominical, donde había modelado su

personalidad, donde había forjado su carácter.

—Su carrera fué corta, muy corta, demasiado corta, pero fué hermosa, fué brillante, y con su ascensión a posiciones elevadas a las que llegó en tan breve plazo, arrastraba consigo e imponía el nombre de valdense, porque él también tuvo en alta estima y a verdadero honor y bendición el ser valdense. — *A. Rével.*

Publicamos gustosos esta correspondencia de nuestro estimado amigo señor Klett:

Cosmopolita, 18 de noviembre de 1926. — Señor Director de MENSAJERO VALDENSE. — De mi consideración:

MENSAJERO VALDENSE ha sido siempre hospitalario para mis modestas colaboraciones, las que por lo general, se relacionaban sobre la educación de nuestros hijos, por lo que no dudo que una vez más dará cabida a estas líneas que tienen por objeto agradecer sentidamente a los pastores señores Bounous y Tron, sus palabras de consuelo y esperanza para mi esposa y yo con motivo de la partida de nuestro hijo Juan Carlos, partida que por ser humanos lloramos, pero que nos llena de satisfacción porque preferimos para ese fragmento de nuestra alma el título de ángel al de cualquier otro que le hubieran podido dar los hombres!

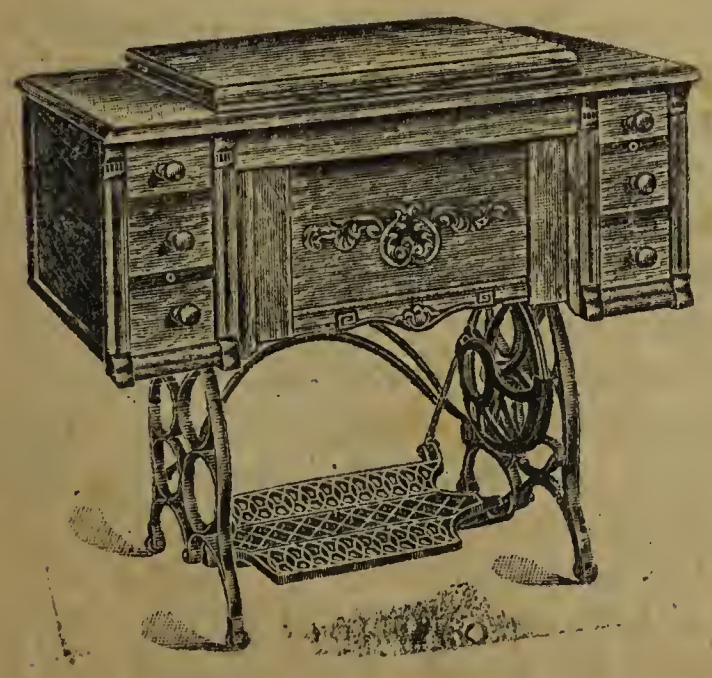
Ese agradecimiento sincero deseámoslo hacer extensivo también a todos los parientes y amigos que nos testimoniaron su simpatía antes y después de la muerte del que recoge nuestras lágrimas de padres.

Dándole mis anticipadas gracias, saludo a usted con toda consideración y afecto. — *Carlos Klett.*

COSTA DEL COLLA. — Por un olvido involuntario no hemos mencionado en nuestra breve crónica pasada, al señor Juan Hodel, que siempre ofreció a los señores Luis Jourdán y J. Santiago Rostagnol su casa para las reuniones mensuales que ellos realizaban. El señor Hodel se ha hecho acreedor a un agradecimiento especial por la hospitalidad generosa y cordial que siempre ha brindado a nuestros hermanos que han ido a visitarlos. Es de lamentar que haya resuelto alejarse de la localidad para ir a radicarse en las cercanías de La Lata. MENSAJERO VALDENSE le desea una grata permanencia allí.

BARKER. — Recibimos buenas noticias de la señorita Susana Benech que tiene ahora la dirección de la Escuela N.° 69. Tiene 50 niños que parecen bien dispuestos al trabajo. La Comisión Escolar arreglará la casa-habitación, así que el año próximo podrá vivir en ella. Deseamos a la señorita Benech mucho éxito en su nuevo campo de actividad.

TARARIRAS. — Debido a las lluvias caídas el 18, no ha sido posible realizar la fiesta de las escuelas dominicales. Se resolvió hacerla para los niños de esta escuela, el día 25 de noviembre en el monte del señor Francisco Rostagnol.



MÁQUINAS DE COSER y BORDAR

"ELDREDGE"

La máquina mejor construída, con garantía absoluta de funcionamiento perfecto. — Lecciones gratis para bordados. — Ventas al contado y a plazo.

AGUSTIN CIS

Rosario Oriental

—El día 19 se efectuó el examen de los siguientes catecúmenos: 2.° año: María E. Malán, Ida Peyronel, Beatriz Rostagnol, Elvira M. Rostagnol y Magdalena Mondón. 1.er año: Cristina Ricca, Aurora Malán, Elvira Justet, Elena Rostagnol, Orfelia M. Salomón, María Esther Malán, J. Pedro Rostagnol, B. Daniel Justet y Armando Malán. El examen fué, en general, satisfactorio.

—El día 21 tuvo lugar la visita de Iglesia por el señor J. Pedro Gonnet, quien nos dirigió muy buenas exhortaciones basadas en estas palabras: "Somos un cuerpo en Cristo y miembros unos de otros", versando de una manera especial, sobre la solidaridad que debe existir entre los cristianos.

—Para el primer domingo de diciembre, es convocada en ésta una asamblea de Iglesia que tendrá por objeto nombrar un pastor.

—Felicitamos a los esposos Davyt-Rostán por haber podido dar la bienvenida a un nuevo bebé.

—Suscripciones pagas: Juan Ricca, David Malán. — *Corresponsal.*

San Pedro.— Es de sentir que la fiesta de las escuelas dominicales de Tarariras-Riachuelo-San Pedro, que estaba anunciada para el 18 de noviembre, no haya podido realizarse por la lluvia, a pesar de que mucho público ya se había reunido en el monte del Semillero de Estanzuela.

—Como estaba anunciado, el 21 de noviembre se realizó la visita de Iglesia presidida por el señor Juan Pedro Gonnet. Después del culto se pasó a la visita de Iglesia propiamente dicha. En cuanto al tema propuesto por la Comisión de Distrito, los que tomaron la palabra estuvieron de acuerdo en afirmar que el avivamiento debe empezar por cada individuo. Se habló largamente sobre el canto, no llegándose a ninguna solución.

—El examen de catecúmenos se realizó el 22 de noviembre, estando presentes todos ellos, varios padres y hermanos de los catecúmenos y la mayoría del Consistorio, un delegado de Riachuelo y el Vicepresidente del Consistorio señor Salomón y el señor Ugón. El examen de los de 2.° año fué muy bueno, dejando más que desear los de 1.er año. — *Corresponsal.*

Miguelete. — *Matrimonios.* El día 16 de octubre se efectuó el enlace del joven Felipe Armand Pilón con la señorita María Amelia Rostagnol, y el día 13 de noviembre realizaron el mismo acto los jóvenes Carlos Alberto Pastre-Paulina Margarita Plenc. Ambos matrimonios fijaron su residencia en la ex estancia Santa Emilia, departamento de Soriano.

Bautizos. — Octubre y noviembre: Guido Esteban Bonjour, de David y Ernesta Rochón; Ruth Haydée Roland, de David y María Jourdan; Ebert, de Carlos y .....; Nancy Arduin, de Juan y Elisa Rosalía Gardiol; Ediberto Víctor Florin, de Juan y Emma A. Pastre; Renée Jourdan, de Jerah y María J. Despont; Odila Claudina Tourn, de Juan Enrique y Adela Janavel.

—El día 15 de noviembre rindieron examen los catecúmenos de 2.° año: Amanda Arduin, Aurora Bastie, Flora Pontet, Emilio Pontet y Basilisio Oudri, siendo todos aprobados. — *Corresponsal.*

ARGENTINA

Buenos Aires. — Cuando aparezca este número, ya habrá desembarcado en esta ciudad el señor Levy Tron con su familia, de regreso de su viaje a los Valles Valdenses. Por carta que nos escribe de Torre Pellice, con fecha 28 de octubre ppdo., nos anuncia su propósito de partir de Génova el 13 de noviembre sobre el "Conte Verde", que ha de llegar a Buenos Airese el 27 del mismo mes. El señor Levy Tron se manifiesta dispuesto a consagrar otra vez sus fuerzas a nuestro Distrito sudamericano. Hasta la Conferencia, su intención sería de visitar las iglesias valdenses del Uruguay y la Argentina, dando conferencias sobre el trabajo que realiza la Iglesia Madre de Italia y exhibiendo a los miembros de nuestras Con-

gregaciones, el famoso *film* sobre la historia de los valdenses. Felicitamos al señor Levy Tron por esta idea y le deseamos que pueda llevar a la práctica sus propósitos. Opina el señor Tron que una parte de las entradas debería ser destinada para sufragar los gastos de viaje de los pastores enviados de Italia a Sud América, y la otra para los gastos originados por los que confeccionaron el *film*. El proyecto del señor Levy Tron ha sido aprobado por el señor Moderador.

Se presentan, naturalmente, dos dificultades prácticas para la realización inmediata del proyecto. En primer lugar la estación muy poco propicia para dar conferencias en nuestras colonias y, además, la necesidad de tener una máquina cinematográfica para la exhibición del *film*. ¿Podrá el señor Levy Tron salvar esas dificultades?

Iris. — *Jacinto Arauz.* — Algo delicada la señora Clementina Gonnet de Long.

—Sigue guardando cama por fractura de una pierna el joven Carlos Rivoir.

—Siempre grave el estado de salud de la anciana señora Ana A. viuda Grill.

—Lluvias bienhechoras c a y e r o n ; nuestros agricultores las recibieron con gozo.

Triángulo. — El domingo 14 se realizó la fiesta de la escuela dominical en casa de don Juan Long, con cantos, poesías, diálogos y graciosas comedias dichas por nuestros pequeños artistas, y por fin, caramelos a todos y premios a los alumnos más diligentes. Agradecemos al señor Robert, Director de la Escuela, y a todos los que lo ayudan en su obra entre los niños. — *G. Rivoir.*

Los diseminados. — Pude visitar algunos de ellos en mi viaje de regreso de Italia.

Villa Sauce. — Cuatro familias: Archetti y Ugón, en todo 22 personas. Pude celebrar un culto con aquellos hermanos y bautizar a dos criaturas.

Meridiano V. — Los dos hermanos Ugón me recibieron en su casa hospitalaria: los memnonitas que tienen una obra de evangelización en el pueblo, dan el alimento espiritual a nuestros hermanos.

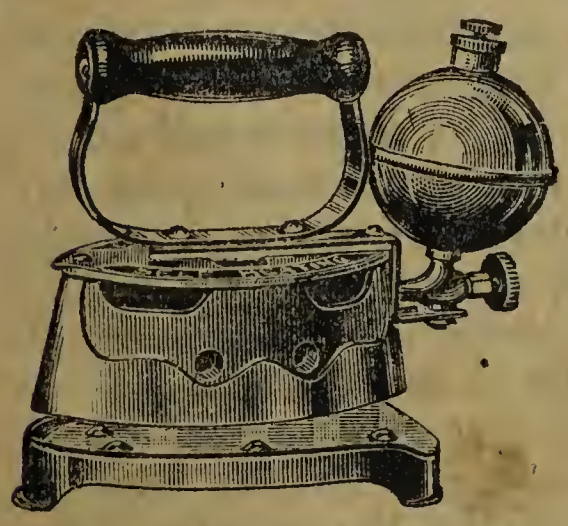
Monte Nievas y Castex. — Más de 15 familias; me quedé seis días. Di tres lecciones de catecismo a ocho jóvenes, y en un numeroso culto, cuatro criaturas fueron presentadas al bautizo. Las heladas y la sequía hicieron perder casi del todo la cosecha en aquellas comarcas.

Colonia Barón. — La familia patriarcal de don Santiago Avondet.

Uriburu. — El hermano Ricardo Costabel con su numerosa familia. — *G. Rivoir.*

Monte Nievas. — Tuvimos la grata visita del pastor señor Guido Rivoir.

—La reunión en la capilla, el día 7 de noviembre, estuvo muy concurrida.



PLANCHAS A NAFTA

"COMODIDAD"

Hace del planchado un placer. La mejor plancha para la familia: no produce humo, no ensucia con ceniza, enciende en un minuto y en dos minutos está lista para el planchado.

En un mes una familia gasta en el planchado de su ropa un litro de nafta.

AGUSTIN CIS *Rosario Oriental*

Hubo cuatro bautizos: Ailem Emi Cesan, Nélida Mireya Medirza, Celia Cardón y Osvaldo Rochón. El pastor empleó muy bien su tiempo dando tres clases a los catecúmenos. Espera volver en la segunda quincena de febrero para recibirlos.

—El señor Juan D. Allío no pudo asistir por haberse lastimado levemente una pierna. Ahora, gracias a Dios, sigue mejor.

—Las señoras Elisa Cesan y S. Delfina Cardón de Brozia se encuentran algo delicadas de salud.

—El sarampión, la difteria y la gripe andan visitando por turno los hogares...

—Cayeron unas cuantas heladas tardías, muy fuertes. La última fué la del 7 de noviembre. Estas heladas han hecho daños de muchísima importancia a los cereales, frutas y quintas.

La "Crítica" fecha 9, dice: "La helada ha sido un desastre financiero para Mendoza. La pérdida de la cosecha significa la quiebra de cuantiosos capitales liquidados por la helada. Alcanza proporciones enormes. La población no hace más que hablar del desastre producido por la helada".

—Trabajemos por la cosecha espiritual. Gracias a Dios este año recibí unos cuantos folletos y tratados bíblicos del hermano S. Tomás Vard, de Montevideo (Uruguay) y de la Imprenta Quilmes de Buenos Aires. Así pude, ayudado por otro hermano, concurrir a tres cementerios los días 1.° y 2 de noviembre en Castex, Trevel y Monte Nievas. Roguemos a Dios que Su divina palabra no vuelva a El vacía y que lleve muchísimo fruto a Su honor y gloria. — *Corresponsal.*

Rosario Tala. — Hay enfermos de gravedad. Algunos tuvieron que ir a Buenos Aires para consultar especialistas; otros fueron al sanatorio adventista en Fuiggari, y otros al sanatorio en Victoria, habiendo sido casi todos operados. ¡Quiera Dios que puedan volver en buena salud a sus hogares respectivos!

—El bazar del 27 de octubre tuvo un éxito bastante halagüeño, puesto que dió un beneficio de unos mil pesos. — *Corresponsal.*

El señor Teófilo Rostán no pierde ninguna ocasión para hacer conocer el pueblo valdense y los principios de fe que lo guían. Envió últimamente una "Historia de los Valdenses" al Secretario Técnico del Ministerio de Agricultura Nacional argentino. El distinguido funcionario le agradeció con una larga carta escrita en términos muy elogiosos para nuestro pueblo y admirativos de nuestra fe. Entresacamos algunos párrafos:

"La Historia de los Valdenses" es muy interesante y da una idea de los martirios y sacrificios sufridos por esos buenos y nobles nuevos apóstoles..." A Jesús lo llama "el hombre más grande que ha existido y existirá por los tiempos de los tiempos". Por último hace la siguiente confesión: "No soy religioso; soy liberal, respeto todas las creencias, pero le diré que para el pueblo grueso y la masa social, la doctrina que ustedes predican y la forma sencilla y leal en que la practican, me encanta y me subyuga. Me imagino los verdaderos apóstoles que llevan la Buena Nueva y alumbran dondequiera que sea las inteligencias dormidas y las despiertan para el bien, para el amor, para el perdón, la caridad y la virtud. Siga, pues, amigo don Teófilo, derramando luz. No espere premio ni aquí ni Allá, que el mejor premio a que debe aspirar la humana criatura es el haber imitado al sublime Mártir del Gólgota".

Evangelista itinerante. (De viaje). — Le escribo desde *San Gustavo* (Entre Ríos), una de las más hermosas agrupaciones valdenses que se conozcan: así lo afirman todos los que han tenido el privilegio de visitarlo. Hay un buen número de creyentes fieles, convertidos al Señor; sin la conversión no hay vida; es el primer paso y es indispensable. Son una luz en estos parajes. Ya una señora en La Paz, me dijo: ¡Oh! lo que dicen los colonos de San Gustavo, lo cumplen; usted puede estar seguro. ¡Cuánta falta hace en todas nues-

tras iglesias un núcleo de creyentes que den su testimonio de vida, para despertar a los adormecidos!

—En el último culto que celebré en *Charata* (Chaco) efectuóse la ceremonia religiosa del casamiento de Santiago Tourn y Rosa Arnold. Habían venido de 40 kilómetros de distancia para pedir la bendición divina, y al separarnos me dijeron: "Con la ayuda de Dios, vamos a serle fieles". ¡Qué ejemplo para tantos que en un acto tan solemne, pasan de largo frente a la iglesia!

Luis Travers, que me había acompañado para visitar las familias, quiso todavía llevarme al tren en su camión, con una gran parte de su familia, como última despedida.

—Apenas llegado a *Sáenz Peña* (Chaco), me encontré con doña Josefina viuda Bertinat que había reunido gran parte de su familia, y celebramos un culto. El domingo por la mañana, tuvimos otro. Tanto en Sáenz Peña como en Charata, hace falta dar instrucción a muchos jóvenes y recibirlos como miembros.

—Pasé después a *Corrientes*, donde hay una congregación bautista, y de allí a La Paz por el hermoso río Paraná. Muchos ven estas maravillas naturales que el hombre no puede ni imitar, pero no creen en un Creador, Dios. De La Paz a *San Gustavo* hay sólo cinco leguas y el auto de don David Garnier me llevó en poco tiempo. Hay muy cerca de cincuenta familias. Han progresado mucho. La Palabra de Dios dice que la piedad tiene las promesas de la vida presente y no solamente la del porvenir. Esto se ve bien claro aquí. A causa del aumento, las familias tienen que esparcirse y las hay ahora sobre una gran extensión. Hace falta un obrero, un maestro evangelista, que pueda atender más la obra y visitar a los aislados, para que no olviden la roca de donde han sido cortados, y conozcan la piedra fundamental de la fe: Cristo.

Los hermanos J. Estevan Barolin y David Garnier prestan señalados servicios que son apreciados y agradecidos. David Garnier dirige la escuela dominical y el catecismo el domingo por la mañana, y el culto por la tarde. Existe la oportunidad para hacer una gran obra aún entre el elemento del país. Roguemos al Señor de la mies, que mande El mismo obreros en su mies.

Apenas llegado, tuve que presidir el entierro de un hijito de los esposos Pedro y Raquel Garnier, recordándoles, para su consuelo, la primera resurrección (I Tess. IV): Aquí tenemos sufrimiento, enfermedad, dolor, muerte... pero es sólo aquí, se termina. En el cielo ya no habrá nada de esto. Ni pecado, ni llanto, ni duelo, ni pesares ningunos habrá en la casa de Dios, en el cielo. ¡Aleluya!

—Visité las familias y tuve varios cultos muy concurridos, especialmente el del segundo domingo en que estuve en San Gustavo. Hubo celebración de la Santa Cena. La gente no cabía en la capilla y tuvieron que estar afuera muchos, en la puerta y ventanas. Aquí también ha habido dificultades, pero ya se están salvando y desaparecerán. La comunión entre hermanos es de un gran precio ante el Señor y trae muchas bendiciones; por eso Satanás le pone trabas de toda clase. La Sagrada Escritura es amada, creída y respetada aquí. Los hermanos se amarán más. Seguir a Cristo, no es solamente en la gloria; es también, y antes, en la humillación. Cristo es perfecto. En El no podemos excusar nuestro pecado.

Para terminar: Aconsejo a los débiles en la fe, a los faltos de energía y entusiasmo, a los que no creen en toda la Biblia, que vayan a pasar una temporada entre los hermanos de San Gustavo. Su fe sencilla y fervorosa les hará mucho bien.

Alabo al Señor por el privilegio que tuve de experimentarlo personalmente. — 15 de noviembre de 1926. — *L. Jourdán.*

PERÚ

Nuestro joven correligionario Héctor Gonnet se distingue por su destacada actuación en el puesto de profesor

de Educación Física que le fué confiado por la Asociación Cristiana de Jóvenes. El gran diario de la capital "Lima", relata una fiesta de que fué objeto el señor Gonnet y que es un testimonio elocuente del aprecio de que goza. Transcribimos el artículo íntegramente:

"*Fiesta simpática en el Lima High School.* — Con motivo de haberse terminado las actividades físicas en el Lima High School, este colegio, queriendo exteriorizar su simpatía a su director de cultura física señor H. Gonnet por la forma entusiasta y brillante como ha desempeñado su labor durante el corto tiempo que ha tenido a su cargo la dirección de cultura física de ese colegio, preparó en su honor una simpática fiesta que transcurrió toda ella dentro de un ambiente de alegre camaradería y en la que cada una de las alumnas se esmeró por desempeñar el papel artístico que se le había encomendado, logrando así que la fiesta fuera hermosa.

Se inició esta simpática manifestación con un discurso de la distinguida señorita Leonor Guerra, quien en frases cariñosas supo poner de manifiesto el reconocimiento de todas las alumnas hacia el agasajado, que había sabido poner en alto el pendón deportivo del colegio al que el señor Gonnet estaba íntimamente ligado.

Aplaudimos sinceramente este gesto de tan simpáticas educandas. En nuestro medio, en que la cultura física femenina lucha ardorosamente por imponerse definitivamente y en que son conocidas y contadas las personas que se interesan por la educación integral de la mujer, estas manifestaciones de estímulo son necesarias y con más razón cuando ellas se hacen en honor de quienes desinteresadamente ponen todo su empeño y entusiasmo en bien de la cultura física femenina".

Felicitamos a nuestro joven amigo y le deseamos una carrera útil y bendecida.

OFRENDAS PARA "MENSAJERO VALDENSE"

Suma anterior	$	36.15
Juan Daniel Artús (Miguelete)		1.—
Esteban Armand Ugón (Meridiano Quinto) Argentina $ 2 m|a		0.80
Total	$	37.95

¡Muchas gracias!

Observamos, con placer, que un suscriptor de la Argentina se ha acordado de nosotros. Es la primera donación que nos viene de esa gran República. ¡Bienvenida sea!

Dentro de poco pensamos publicar un balance de entradas y salidas para que los lectores se den cuenta del estado precario de la Caja. — La Dirección.

NUESTRA ESTAFETA

G. R., Jacinto Arauz. — Publicaremos fotografía en el próximo número. Enviaremos importe clisé y datos pedidos.

SUSCRIPCIONES PAGADAS

Juana Geymonat de Bonjour (C. V.), Enrique Feller susc. y aviso (Rosario).

AVISAMOS

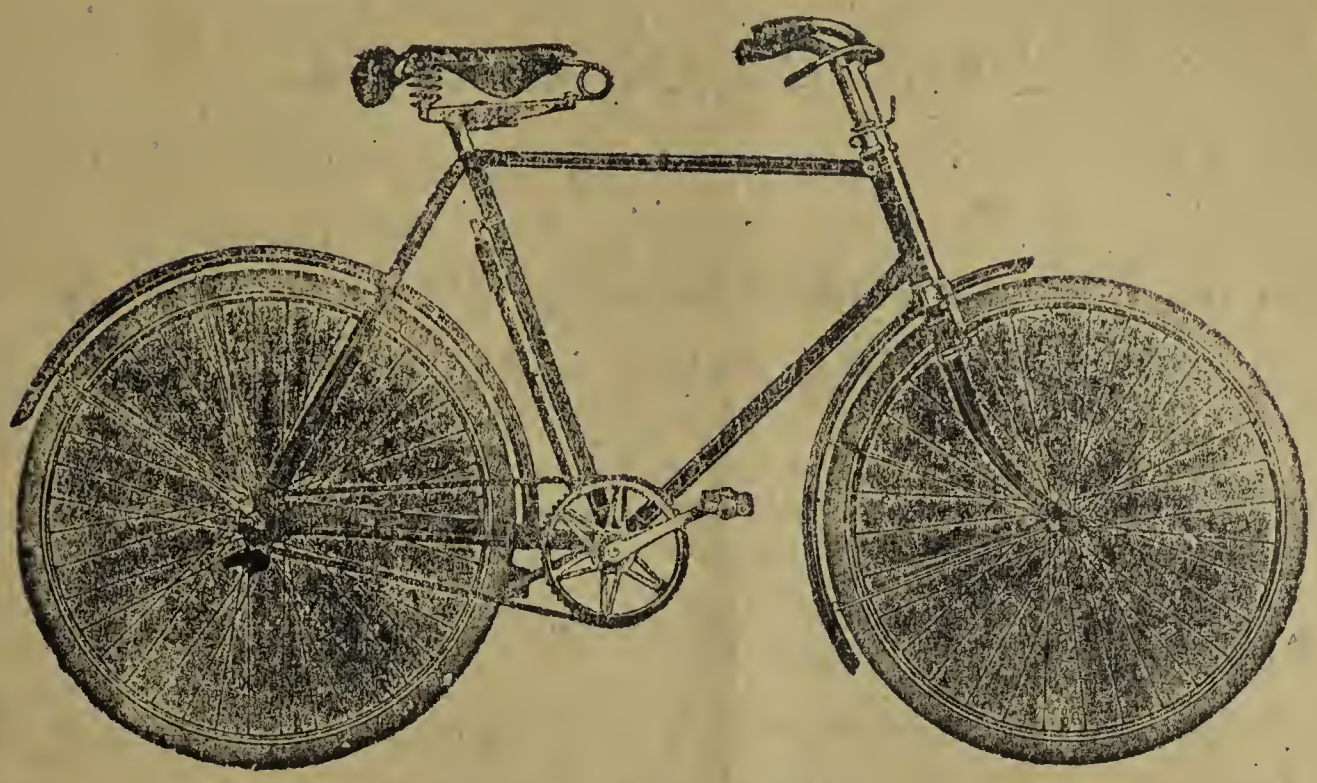
al público que hacemos viajes directos a Montevideo en camión, y nos encargamos de cualquier encomienda que se nos confíe.

Ocuparémonos con preferencia en la compra de *aves* y *frutos en general*, pagando los mejores precios, como también podemos ofrecer las mercaderías frescas y buenas a *precios ventajosísimos*.

Por cada *dos pesos* de gastos, regalamos un boleto para el grandioso sorteo de fin de Diciembre, en el que figura, en primer término, un auto «Rugby».

LA PALMA — Nueva Torino

Colonia Valdense



BICICLETAS

de carrera, media carrera y paseo.—Las más bonitas
y fuertemente construídas para nuestros caminos.

22 modelos distintos para señoras, niños y hombres

La Casa que vende más y más barato en el Departamento

AGUSTIN CIS -- Rosario Oriental

APOLOGIA DEL PROTESTANTISMO

por Huco Yanni. — Traducido del italiano por Ballesteros de Martos

La humanidad cristiana, sin excepción de ningún pueblo ni de ninguna Iglesia, tiene necesidad de estar compenetrada íntimamente con el espíritu del protestantismo, que a un tiempo es espíritu religioso y laico, espíritu de disciplina y de libertad, de ciencia y de conciencia. Por eso es de gran interés «La Apología del Protestantismo», libro en el que, pasando por alto todas las modalidades contingentes de cualquier forma histórica del protestantismo, se ocupa solamente del «espíritu» del protestantismo conforme se revela en su larga preparación y en el origen histórico del movimiento, en su contenido espiritual, en su tendencia a una más vasta síntesis religiosa que pueda alcanzar el más alto ideal de perfección humana. Precio: $ 0.70 c/u.

Este interesante libro se puede adquirir en:

"LA AURORA", Junín 976, BUENOS AIRES

SECCIÓN COMERCIAL

Montevideo, 29 de noviembre de 1926.

PRECIOS DE LOS **CEREALES** EN LA CAMARA MERCANTIL DE FRUTOS DEL PAIS EN ESTA FECHA

TRIGO: Flojó, con muy pocos negocios superiores $ 5.40 los 100 kilogs., los buenos $ 5 20 y $ 5.30; los regulares no tienen compradores.

MAIZ: Sin variación los cuarentinos superiores de $ 4 80 a $ 4 90, y los comunes de $ 4.30 a $ 4.35 los 100 kilogs.

AVENA: Floja, las buenas a superiores de $ 3.40 a $ 3.60, regulares de $ 2.80 a $ 3 00.

LINO: La exportación paga puesto Dársena los 100 kilogs. base 4 % $ 5 60.

OTROS PRODUCTOS: Cueros vacunos secos según clase de $ 4.20 a $ 4.65. Cueros becerros secos según clase de $ 4.00 a $ 4.65. Cueros becerritos y nonatos según clase de $ 4 00 a $ 4.20.

Pieles lanares con 1/4 lana arriba gruesas alrededor de $ 3.80; finas y medianas alrededor de $ 4.50. Pieles de nutria especiales sacadas como bolsa de 50 centímetros el kilogr. de $ 12 00 a 16.00. Pieles de carpincho grandes $ 1.20 c/u. Pieles de lobo grandes $ 6.00 c/u Pieles de zorro con cola 0.60, de zorrillo pelo de invierno 0.15, de comadreja pelo de invierno 0.30, de liebre según clase de $ 0.10 a $ 0.15 c/u. Hay muy poco interés por los cueros de animales silvestres.

Lanas: Se consigue por las merinas y por las cruzas finas de $ 6.30 a 7.00 $, por las cruzas medianas de $ 4.60 a $ 5.80 y por las gruesas de $ 3.80 a $ 4.20, mercado encalmado y con tendencia a baja. Por las lanas con semillas hay que rebajar más de 50 cts. de los precios indicados y son por ahora invendibles.

NOTA: Los agricultores y comerciantes pueden remitirme sus productos para su venta, a mi nombre, Estación Central cuando deseen vender sobre vagón y dentro de 3 días, y a la Estación Bella Vista, desvío Carballido cuando desean tenerlos en Barraca y tener así de 7 días para arriba para su venta. Me encargo de pagar los fletes al Ferrocarril, y todos los demás gastos. Para más datos pedirlos a mis Escritorios calle RONDEAU, 2042 ó Miguelete, 1130, y serán atendidos de inmediato.

Emilio Armand Ugon.

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de $ 3.25 m/n ($ 1.50 o/u) en rústica; $ 4.25 m/n. ($ 2.00 o/u) en tela Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, $ 1.50 (dólares) oro y $ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en Jacinto Aráuz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, **Calle Ituzaingó 1522.** dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. – Brigadier DAVID E. THOMAS.

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

ha recibido nuevamente un hermoso
y variado surtido en los ramos de:

Ferretería, Librería, Bazar, Almacén, Juguetería, Vidrios, Pinturas, Pinceles, Cal Viva, etc., etc.

Está en condiciones inmejorables de vender barato,

por tratarse de mercaderías nuevas

Especialidad en artículos enlozados,
como de Bazar para regalos

Herramientas para la quinta. — Arsénico de Silesia de 99° de pureza.

Variado surtido en juguetes, textos bíblicos, Biblias, Nuevos Testamentos e infinidad de artículos para regalos de Navidad y Año Nuevo.

Visite la casa y se convencerá de lo dicho

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

Por encargo trae lo que se le pida.

Comprar en la casa de DUOMARCO Y PRIETO
es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540 MONTEVIDEO

UN LIBRO DE COCINA ES UNA GUIA PARA CADA HOGAR

LIBRO DE COCINA, por Ana M Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilustraciones, 366 páginas. Se halla en venta a $ 2.00 el tomo en casa de la autora y en los distintos domicilios de los pastores del Uruguay.

POCAS CHACRAS

quedan aún disponibles en la nueva colonia valdense «Nin y Silva», de Paysandú. Precio: $ 75, 72 y 70 o/u. la hectárea, según ubicación, pagadero una cuarta parte al contado, y el saldo en tres anualidades, con el interés del 6 °/o y garantía hipotecaria del mismo bien. Por planos y más informes, dirigirse en Montevideo, al **doctor Celedonio Nin y Silva**, calle Sierra, N.° 1460; o en Colonia Valdense, al **señor Juan P. Gilles.**

ADOLFO ROLAND
Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a
OMBUES DE LAVALLE

DR. HORACIO CARNELLI
Médico Cirujano Partero
Enfermedades *nerviosas* y *mentales*.

OMBÚES DE LAVALLE

"LA PALMA"

SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA

En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO

SE VENDE

en 12 fracciones, un terreno ubicado en Colonia Valdense, propiedad de don Emilio Armand-Ugon, a precios muy rebajados y en condiciones inmejorables. Títulos perfectamente saneados. Para informes dirigirse al Escribano Señor ERNESTO ROLAND en Nueva Helvecia.

ERNESTO ROLAND
ESCRIBANO PÚBLICO
Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva
Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca
NUEVA HELVECIA — DPTO. COLONIA

MARGARITA B. DE VON RESTORFF.—Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zurich, ofrece sus servicios profesionales.—Precios módicos.— Atiende también dentro y fuera del departamento.—Teléfono 68 Calle Lucerna, frente a la semillería del señor Leemann.—Acepta pensionistas.
NUEVA HELVECIA